

Hà Nội, ngày 15 tháng 07 năm 2022

GIẤY XÁC NHẬN

(V/v: Thực hiện đề tài “Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó Quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc”)

Căn cứ hợp đồng kinh tế số **02/HĐ-ĐB** ngày 08 tháng 06 năm 2022 được ký kết giữa Tổng Công ty Đông Bắc và Trung tâm Đào tạo, Tư vấn quản lý và Chuyên giao công nghệ về việc thực hiện đề tài “**Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó Quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc**”, tổng giá trị hợp đồng (bao gồm cả thuế và phí theo quy định) là 380.000.000 đồng (Ba trăm tám mươi triệu đồng chẵn).

Đề tài đã được tổ chức nghiên cứu, triển khai và thống nhất nghiệm thu vào ngày 15 tháng 07 năm 2022 tại Tổng công ty Đông Bắc, các tài liệu liên quan đến việc nghiệm thu, quyết toán đã được thực hiện theo đúng quy định của pháp luật.

Trung tâm Đào tạo, Tư vấn quản lý và Chuyên giao công nghệ xác nhận danh sách cán bộ tham gia thực hiện đề tài theo Hợp đồng kinh tế 02/HĐ-ĐB ngày 08 tháng 06 năm 2022 gồm các thành viên có tên trong danh sách sau:

STT	Họ và tên	Nhiệm vụ	Ghi chú
1	PGS.TS. Nguyễn Ngọc Khánh	Chủ nhiệm đề tài	
2	ThS. Lê Văn Chiến	Thành viên - Thư ký	
3	PGS.TS. Nguyễn Thị Hoài Nga	Thành viên	
4	ThS. Nguyễn Đức Thắng	Thành viên	
5	ThS. Lê Đình Chiều	Thành viên	
6	ThS. Phạm Kiên Trung	Thành viên	

TRUNG TÂM ĐÀO TẠO, TƯ VẤN QUẢN LÝ
VÀ CHUYÊN GIAO CÔNG NGHỆ

GIÁM ĐỐC



PGS.TS. Nguyễn Ngọc Khánh

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG ĐÀO TẠO

**Gói thầu: “Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó Quản đốc thuộc kế hoạch
đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc”**

Số: 02 /HĐ-ĐB

Căn cứ Bộ Luật dân sự số 91/2015/QH13 ngày ngày 24/11/2015 của Quốc hội nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;

Căn cứ Quyết định số: 3284/QĐ-ĐB ngày 06 tháng 6 năm 2022 của Tổng giám đốc Tổng công ty Đông Bắc về việc phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu gói thầu: Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc;

Căn cứ vào nhu cầu, khả năng của hai đơn vị.

Hôm nay, ngày 06 tháng 6 năm 2022, tại Văn phòng Tổng công ty Đông Bắc, chúng tôi gồm:

I: THÀNH PHẦN

BÊN MỜI THẦU (BÊN A): TỔNG CÔNG TY ĐÔNG BẮC

Địa chỉ: Tổ 3, khu 8, phường Hồng Hải, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh.

Điện thoại: (0203) 3836336; Fax: (0203) 3835773.

Mã số thuế: 5700101468.

Tài khoản: 0141000000606.

Tại: Ngân hàng TMCP Ngoại thương – Chi nhánh Quảng Ninh.

Đại diện hợp pháp: Ông: **Phương Kim Minh** - Chức vụ: **Tổng Giám đốc**.

NHÀ THẦU (BÊN B): TRUNG TÂM ĐÀO TẠO, TƯ VẤN QUẢN LÝ VÀ CHUYÊN GIA CÔNG NGHỆ

Địa chỉ: Tầng 1 KTX nước ngoài Trường Đại Học Mỏ Địa Chất

Điện thoại: 0912.826.731/ 0914510166

Mã số thuế: 0100764383-001

Tài khoản: 1462201022268

Tại: Ngân hàng nông nghiệp và phát triển Nông thôn, chi nhánh Tây Đô

Đại diện hợp pháp: Ông **Nguyễn Ngọc Khánh** - Chức vụ: **Giám đốc**

(Chữ ký)

II: NỘI DUNG

Hai bên cùng nhau thương thảo để thống nhất nội dung hợp đồng thực hiện gói thầu: Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc với các nội dung như sau:

Điều 1. Đối tượng hợp đồng, loại hợp đồng,

1.1: Đối tượng hợp đồng: Bên B đồng ý nhận tổ chức đào tạo, bồi dưỡng kiến thức nâng cao nghiệp vụ quản lý cho Quản đốc, phó quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc.

1.2: Loại hợp đồng: Trọn gói.

Điều 2: Nội dung đào tạo bồi dưỡng, số lượng học viên, thời gian địa điểm

2.1. Nội dung, số lượng, thời gian huấn luyện

- Nội dung đào tạo: Chi tiết nội dung đào tạo có Phụ lục kèm theo.
- Số lượng học viên: 34 người.

- Thời gian thực hiện đào tạo: 17 ngày. Chi tiết thời gian bắt đầu đào tạo và khai giảng sẽ thống nhất sau khi hai bên tổ chức ký hợp đồng (Buổi sáng từ 08 giờ 00 phút - 11 giờ 30 phút; buổi chiều từ 13 giờ 30 phút - 17 giờ 00 phút)

2.2. Địa điểm: Tại Công ty Khe Sim, Tổng công ty Đông Bắc (địa chỉ: Phường Quang Hanh, thành phố Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh).

Điều 3. Trách nhiệm của các bên

3.1. Trách nhiệm của Bên A

- Ban hành quyết định triệu tập các học viên tham gia theo đúng đối tượng, đúng thời gian. Tạo điều kiện để các học viên tham gia học tập đầy đủ, đúng thời gian quy định. Cùng với Bên B bàn bạc để thống nhất nội dung chương trình của khóa học.

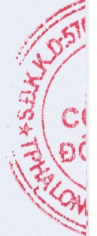
- Chuẩn bị phòng học và các thiết bị trợ giảng cho khóa học như: bảng, phấn, bút viết bảng, giẻ lau, thiết bị loa đài, micro, máy chiếu, máy tính.

- Cử cán bộ phối hợp với Bên B trong quá trình thực hiện hợp đồng như: quản lý lớp học, kiểm soát chất lượng giảng viên và chất lượng khóa học, nghiệm thu và thanh lý hợp đồng sau khi khóa học kết thúc.

- Thanh toán kinh phí đào tạo cho Bên B theo đúng quy định trong hợp đồng và Biên bản thanh lý hợp đồng.

- Phục vụ ăn, nghỉ cho học viên, giảng viên, trợ giảng, hội đồng chấm thi, cán bộ phụ trách lớp học và lái xe của Bên B.

3.2. Trách nhiệm của Bên B



Handwritten signature or mark.

3.2. Trách nhiệm của Bên B

- Thống nhất với Bên A chương trình của khóa học, biên soạn bài giảng cụ thể cho từng chuyên đề và thông qua bên A làm cơ sở triển khai giảng dạy; Tổ chức dạy theo đúng nội dung đã thống nhất với bên A.

- Tổng hợp danh sách thực tế các học viên tham gia khóa học.

- Mời các giảng viên, các chuyên gia có kiến thức chuyên ngành sâu rộng, có kinh nghiệm, đáp ứng đủ điều kiện giảng dạy và nội dung bài giảng.

- Cung cấp tài liệu học tập đầy đủ cho toàn bộ học viên.

- Tổ chức kiểm tra, đánh giá kết quả và cấp chứng nhận cho học viên tham gia đầy đủ khóa học.

- Cử cán bộ phối hợp với Bên A trong quá trình thực hiện hợp đồng như: quản lý lớp học, kiểm soát chất lượng giảng viên và chất lượng khóa học, nghiệm thu và thanh lý hợp đồng sau khi khóa học kết thúc.

- Chịu trách nhiệm đưa đón giảng viên, trợ giảng, hội đồng chấm thi, cán bộ phụ trách lớp của Bên B.

Điều 4. Giá trị hợp đồng và phương thức thanh toán

4.1. Giá trị Hợp đồng: 380.000.000 đồng (Bằng chữ: Ba trăm tám mươi triệu đồng chẵn); Mặt hàng không chịu thuế GTGT. Chi phí đào tạo trên bao gồm: Chi phí giảng dạy; biên soạn tài liệu; in ấn tài liệu và văn phòng phẩm; cấp chứng nhận; đi lại, ăn sáng và ăn tối của giảng viên, trợ giảng, hội đồng chấm thi, cán bộ phụ trách lớp học và lái xe của Bên B; các loại thuế, phí theo quy định.

4.2. Phương thức thanh toán:

- Bên A sẽ tạm ứng cho bên B một khoản tiền tương đương 30% tổng giá trị hợp đồng kể từ khi hợp đồng có hiệu lực. Bên A sẽ thanh toán 100% giá trị hợp đồng sau khi đã khấu trừ số tiền tạm ứng trong vòng 45 (bốn năm) ngày làm việc, kể từ ngày Bên A nhận được hồ sơ đề nghị thanh toán đầy đủ và hợp lệ của Bên B. Hồ sơ thanh toán bao gồm:

+ Giấy đề nghị thanh toán của Bên B (bản gốc).

+ Hóa đơn tài chính hợp lệ (bản gốc).

+ Quyết định phê duyệt kết quả học tập của các học viên, giấy chứng nhận (nếu có)

+ Biên bản nghiệm thu hoàn thành và thanh lý hợp đồng.

- Trong trường hợp chứng từ, hồ sơ thanh toán có sai sót hoặc thiếu hụt, Bên A sẽ thông báo cho Bên B trong vòng 05 (năm) ngày làm việc kể từ ngày Bên A

1014
TỔNG
NG
TÍNH

✍️

trong vòng 05 (năm) ngày làm việc kể từ khi Bên B nhận được thông báo của Bên A. Bên A sẽ thực hiện thanh toán trong vòng 45 ngày làm việc kể từ khi Bên A nhận được hồ sơ thanh toán được bổ sung đầy đủ và hợp lệ.

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản vào tài khoản số 1462201022268 tại Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn – chi nhánh Tây Đô. Đơn vị thụ hưởng: Trung tâm đào tạo, tư vấn quản lý và chuyển giao công nghệ.

- Đồng tiền giao dịch: Tiền Việt Nam.

- Thời gian thực hiện hợp đồng: 30 ngày.

Điều 5. Thông báo

Bất cứ thông báo nào của một Bên gửi cho Bên kia liên quan đến Hợp đồng phải được thể hiện bằng văn bản, theo địa chỉ như đã ghi trong Hợp đồng. Thông báo của một Bên sẽ được coi là có hiệu lực kể từ ngày Bên kia nhận được hoặc theo ngày hiệu lực nêu trong thông báo, tùy theo ngày nào đến muộn hơn.

Điều 6. Bảo đảm thực hiện hợp đồng.

6.1 Bên B phải thực hiện biện pháp bảo đảm thực hiện hợp đồng theo các yêu cầu sau:

- Thời hạn nộp bảo đảm thực hiện hợp đồng: 07 ngày kể từ ngày hai bên ký hợp đồng.

- Hình thức bảo đảm thực hiện hợp đồng: Bằng thư bảo lãnh do một ngân hàng hoạt động hợp pháp tại Việt Nam được bên A chấp thuận, hoặc nộp tiền mặt tại Tổng công ty Đông Bắc.

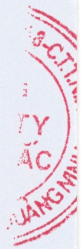
- Giá trị bảo đảm thực hiện hợp đồng: Bên B có trách nhiệm chuyển cho bên A 01 chứng thư bảo đảm thực hiện hợp đồng của ngân hàng tại Việt Nam có giá trị tương ứng khoảng 2,6% giá trị hợp đồng tương đương với 10.000.000 đồng (bằng chữ: Mười triệu đồng).

- Hiệu lực của bảo đảm thực hiện hợp đồng: Kể từ ngày ngân hàng phát hành bảo lãnh cho đến ngày hoàn thành toàn bộ nội dung công việc theo hợp đồng.

6.2. Chủ đầu tư phải trả lại Bảo đảm thực hiện hợp đồng cho Nhà thầu trong vòng 15 ngày sau khi nhận được biên bản nghiệm thu đối chiếu thanh toán và thanh lý hợp đồng.

Điều 7. Cam kết chung.

Trong khi thực hiện hợp đồng, nếu một trong hai bên có những vướng mắc phát sinh có liên quan đến việc hoàn thành các nghĩa vụ và trách nhiệm quy định trong hợp đồng mà không tự giải quyết được thì bên có vướng mắc phát sinh



R

phải kịp thời thông báo cho bên kia biết để cùng bàn bạc, giải quyết trên tinh thần đôi bên cùng có lợi. Những phát sinh phải được lập thành phụ lục của hợp đồng và là bộ phận gắn liền của hợp đồng. Phụ lục của hợp đồng phải được đại diện hai bên ký, đóng dấu.

Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và bên B nộp bảo lãnh thực hiện hợp đồng cho bên A.

Hợp đồng được lập bằng tiếng việt, gồm 5 (năm) trang từ trang số 01 (một) đến trang 05 (năm) và được lập thành 06 (sáu) bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 03 (ba) bản, làm cơ sở để triển khai thực hiện./.

ĐẠI DIỆN BÊN A
TỔNG CÔNG TY ĐÔNG BẮC
TỔNG GIÁM ĐỐC



Phương Kim Minh

ĐẠI DIỆN BÊN B
TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỞ ĐÀ NẴNG
TRUNG TÂM ĐÀO TẠO TƯ VẤN
QUẢN LÝ VÀ CHUYÊN GIA CÔNG NGHỆ
GIÁM ĐỐC



Nguyễn Ngọc Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN QUYẾT TOÁN VÀ THANH LÝ HỢP ĐỒNG

Số 02/HĐ-ĐB

Căn cứ hợp đồng đào tạo số 02/HĐ-ĐB ngày 08 tháng 06 năm 2022 về việc “Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó Quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc” giữa Tổng công ty Đông Bắc và Trung tâm Đào tạo, Tư vấn quản lý và Chuyển giao công nghệ;

Căn cứ vào Biên bản nghiệm thu hợp đồng được ký giữa hai bên.

Hôm nay, ngày 11 tháng 7 năm 2022, tại văn phòng Tổng công ty Đông Bắc, chúng tôi gồm:

BÊN A: TỔNG CÔNG TY ĐÔNG BẮC

Địa chỉ: Tổ 3, khu 8, phường Hồng Hải, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh.

Điện thoại: (0203) 3836336; Fax: (0203) 3835773.

Mã số thuế: 5700101468.

Tài khoản: 0141000000606.

Tại: Ngân hàng TMCP Ngoại thương - Chi nhánh Quảng Ninh.

Đại diện hợp pháp: Ông **Phương Kim Minh** - Chức vụ: **Tổng Giám đốc**.

BÊN B: TRUNG TÂM ĐÀO TẠO, TƯ VẤN QUẢN LÝ VÀ CHUYỂN GIAO CÔNG NGHỆ

Địa chỉ: Tầng 1 KTX nước ngoài Trường Đại Học Mỏ Địa Chất

Điện thoại: 0912.826.731/ 0914510166

Mã số thuế: 0100764383-001

Tài khoản: 1462201022268

Tại: Ngân hàng nông nghiệp và phát triển Nông thôn, chi nhánh Tây Đô.

Đại diện hợp pháp: Ông **Nguyễn Ngọc Khánh** - Chức vụ: **Giám đốc**.

Hai bên cùng nhau thống nhất quyết toán và thanh lý Hợp đồng số: 02/HĐ-ĐB ngày 08 tháng 06 năm 2022 với những nội dung sau:

1. Về nội dung công việc đã thực hiện:

Trung tâm Đào tạo, Tư vấn quản lý và Chuyển giao công nghệ đã thực hiện xong việc Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó Quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc, cụ thể như sau:

- Số lượng học viên thực tế tham gia khóa học: 38 người.



- Địa điểm: Tại Công ty Khe Sim, Tổng công ty Đông Bắc (địa chỉ: Phường Quang Hanh, thành phố Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh).

2. Về chất lượng công việc:

Đánh giá chung: Bên B đã hoàn thành việc tổ chức Đào tạo, bồi dưỡng cho Quản đốc, phó Quản đốc thuộc kế hoạch đào tạo năm 2022 của Tổng công ty Đông Bắc theo đúng nội dung chương trình học tập được thống nhất giữa hai bên. Khóa học đã kết thúc tốt đẹp.

3. Số lượng, giá trị nghiệm thu và thanh lý như sau:

- Số lượng học viên theo hợp đồng: 34 người; Giá trị theo hợp đồng: 380.000.000 đồng. Mặt hàng không chịu thuế GTGT. Chi phí đào tạo trên bao gồm: Chi phí giảng dạy; biên soạn tài liệu; in ấn tài liệu và văn phòng phẩm; cấp chứng nhận; đi lại, ăn sáng và ăn tối của giảng viên, trợ giảng, hội đồng chấm thi, cán bộ phụ trách lớp học, lái xe của bên B; các loại thuế phí theo quy định.

- Số lượng học viên tham gia khóa học: 34 người; Giá trị nghiệm thu thanh lý: 380.000.000 đồng (Đã bao gồm các loại thuế, phí theo quy định).

- Bên A đã tạm ứng cho Bên B: 114.000.000 đồng.

- Bên A còn phải thanh toán cho bên B số tiền là: 266.000.000 đồng.

Số tiền bằng chữ: Hai trăm sáu mươi sáu triệu đồng chẵn.

4. Về thanh toán:

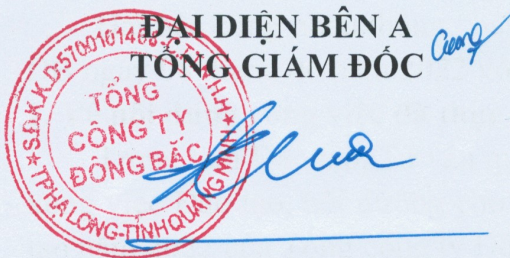
- Số tiền mà bên A phải thanh toán cho bên B là: 266.000.000 đồng (*Bằng chữ: Hai trăm sáu mươi sáu triệu đồng chẵn*)

- Bên A thanh toán hết một lần số tiền nêu trên cho bên B trong thời hạn 30 ngày sau khi có đủ chứng từ thanh toán theo quy định.

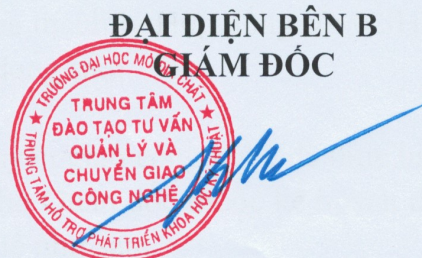
- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản vào tài khoản số 1462201022268 tại Ngân hàng nông nghiệp và phát triển Nông thôn, chi nhánh Tây Đô. Tên chủ tài khoản: Trung tâm Đào tạo, Tư vấn quản lý và Chuyển giao công nghệ.

Hợp đồng đào tạo số 02/HĐ-ĐB ngày 08 tháng 06 năm 2022 được thanh lý kể từ ngày bên A thanh toán hết tiền cho bên B.

Biên bản gồm 02 trang được lập thành 06 bản, mỗi bên giữ 03 bản có giá trị pháp lý như nhau. *B*



Phương Kim Minh



Nguyễn Ngọc Khánh

R